



Съвет на  
Европейския съюз

Брюксел, 4 септември 2023 г.  
(OR. en)

12597/23

TRANS 335  
DELECT 128

### ПРИДРУЖИТЕЛНО ПИСМО

---

От: Генералния секретар на Европейската комисия, подписано от  
г-жа Martine DEPREZ, директор

Дата на получаване: 30 август 2023 г.

До: Г-жа Thérèse BLANCHET, генерален секретар на Съвета на  
Европейския съюз

---

№ док. Ком.: C(2023) 5721 final

---

Относно: ДЕЛЕГИРАН РЕГЛАМЕНТ (ЕС) .../... НА КОМИСИЯТА от 30.8.2023  
година за изменение на Директива (ЕС) 2016/1629 на Европейския  
парламент и на Съвета по отношение на класификацията на  
вътрешните водни пътища на Съюза и минималните технически  
изисквания, приложими към плавателните средства

---

Приложено се изпраща на делегациите документ C(2023) 5721 final.

Приложение: C(2023) 5721 final



Брюксел, 30.8.2023 г.  
C(2023) 5721 final

**ДЕЛЕГИРАН РЕГЛАМЕНТ (ЕС) .../... НА КОМИСИЯТА**

**от 30.8.2023 година**

**за изменение на Директива (ЕС) 2016/1629 на Европейския парламент и на Съвета по отношение на класификацията на вътрешните водни пътища на Съюза и минималните технически изисквания, приложими към плавателните средства**

## **ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ**

### **1. КОНТЕКСТ НА ДЕЛЕГИРАНИЯ АКТ**

*1.1 Списък на вътрешните водни пътища на Съюза, разпределени географски на зони 1, 2 и 3*

За да оперират по вътрешните водни пътища, плавателните съдове трябва да получат свидетелство за вътрешно корабоплаване, потвърждаващо, че плавателният съд отговаря на изискванията, определени в Директива (ЕС) 2016/1629 на Европейския парламент и на Съвета от 14 септември 2016 г. за установяване на техническите изисквания за плавателните съдове по вътрешните водни пътища<sup>1</sup>.

Тези изисквания са определени за различните видове плавателни съдове в зависимост от оперативната зона.

В съответствие с член 4, за целите на Директива (ЕС) 2016/1629 вътрешните водни пътища на Съюза са разделени на зони 1, 2, 3 и 4. Приложение I към директивата съдържа списък на водните пътища на Съюза, разделени в зони 1, 2 и 3.

Директива (ЕС) 2016/1629 не предоставя никаква методика за разделяне на водните пътища на зони, като отговорността за това е на държавите членки.

Като основно правило това разграничаване се основава на конструктивните изисквания за плавателните съдове по отношение на възможната височина на вълната в отделни зони. Зони 1 и 2 обикновено са големи водни площи (напр. големи езера) и морски води, предназначени за използване от корабоплаването по вътрешни водни пътища. Зона 3 е основна зона, която обхваща основните реки в ЕС (Рейн, Дунав). Останалата част от водните пътища се разглежда като зона 4.

В съответствие с член 4, параграф 2 Комисията може да изменя приложение I, с цел да се измени класификацията на воден път въз основа на искане от съответната държава членка във връзка с водните пътища на нейна територия.

Комисията получи искане от Франция за изясняване на описанието на зона 1 на нейна територия.

Комисията получи искане от Германия за изменение на зони 1, 2 и 3 за водните пътища на нейна територия.

*1.2 Минимални технически изисквания по отношение на плавателните средства по вътрешните водни пътища от зони 1, 2, 3 и 4*

*1.2.1 Европейски комитет за изготвяне на стандарти в областта на вътрешното корабоплаване (CESNI)*

Централната комисия за корабоплаване по Рейн (ЦККР) е международна организация с регулаторни функции по въпросите на водния транспорт по р. Рейн. Договарящи страни в ЦККР са четири държави — членки на ЕС (Белгия, Германия, Нидерландия и Франция) и Швейцария.

---

<sup>1</sup> Директива (ЕС) 2016/1629 на Европейския парламент и на Съвета от 14 септември 2016 г. за установяване на техническите изисквания за плавателните съдове по вътрешните водни пътища, за изменение на Директива 2009/100/ЕО и за отмяна на Директива 2006/87/ЕО (ОВ L 252, 16.9.2016 г., стр. 118).

През 2015 г. ЦККР одобри създаването и функционирането на Европейски комитет за изготвяне на стандарти в областта на вътрешното корабоплаване (CESNI). Мисията на CESNI включва приемането на технически стандарти за корабоплаването по вътрешните водни пътища в различни области, по-специално по отношение на плавателните съдове, информационните технологии и екипажа, еднаквото тълкуване на тези стандарти и на съответстващите процедури, както и разискванията относно безопасността на корабоплаването, опазването на околната среда или други области на корабоплаването.

CESNI се състои от експерти, представляващи държавите — членки на ЦККР, които имат право на глас на база един глас на държава.

ЕС не е страна по ЦККР или по CESNI. Въпреки това ЕС може да участва в работата на CESNI наред с международни организации, чиято мисия обхваща области от дейността на CESNI, но без право на глас.

ЦККР натрупа значителен опит в създаването на технически изисквания за плавателните съдове по вътрешните водни пътища. CESNI е създаден в рамката на ЦККР с участието на четири държави — членки на ЕС, и Швейцария и разполага с необходимите експертни знания, за да изготвя общи стандарти за цялата мрежа на вътрешните водни пътища в Европейския съюз.

Преди приемането на нов стандарт ES-TRIN от CESNI, се провежда процедурата в съответствие с член 218, параграф 9 от ДФЕС. Със скорошното Решение (ЕС) 2022/1962 на Съвета от 13 октомври 2022 г. относно позицията, която трябва да се заеме от името на Европейския съюз в рамките на Европейския комитет за изготвяне на стандарти за вътрешното корабоплаване и в рамките на Централната комисия за корабоплаване по река Рейн във връзка с приемането на стандарти за плавателните съдове по вътрешните водни пътища и речните информационни услуги<sup>2</sup>, се определя позицията, която трябва да се заеме на 13 октомври 2022 г. от името на Съюза в рамките на Европейския комитет за изготвяне на стандарти за вътрешното корабоплаване (CESNI). Позицията се състоеше в изразяване на съгласие с приемането на Европейски стандарт за определяне на технически изисквания за плавателните съдове по вътрешните водни пътища („стандарт ES-TRIN“) 2023/1.

### *1.2.2 Европейски стандарт за определяне на технически изисквания за плавателните съдове по вътрешните водни пътища (ES-TRIN)*

Един от установените от CESNI стандарти е Европейският стандарт за определяне на технически изисквания за плавателните съдове по вътрешните водни пътища (ES-TRIN). Този стандарт определя единните технически изисквания, необходими, за да се гарантира безопасността на плавателните съдове по вътрешните водни пътища. Той включва разпоредби по отношение на корабостроенето, съоръжаването и оборудването за плавателни съдове за вътрешните водни пътища, специални разпоредби по отношение на специфични категории плавателни съдове, разпоредби по отношение на идентификацията на плавателните съдове, образци на свидетелствата и регистър, преходни разпоредби, както и инструкции за прилагането на техническия стандарт.

Първата версия на ES-TRIN 2015/1 беше приета на заседанието на CESNI на 26 ноември 2015 г.

---

<sup>2</sup> ОВ L 270, 18.10.2022 г., стр. 62.

Стандартът ES-TRIN се актуализира редовно, като се взема предвид работата на работните групи на CESNI и позоваването на най-актуалната версия, направена в ЕС (2017 г.<sup>3</sup>, 2019 г.<sup>4</sup>, 2021 г.<sup>5</sup>) и законодателството на ЦККР.

Редовното актуализиране на стандарта ES-TRIN е необходимо за:

- поддържане на високото равнище на безопасност на корабоплаването по вътрешните водни пътища,
- следване на техническото развитие (напр. рулевата рубка, навигационното оборудване),
- осигуряване на съвместимост с правната рамка на ЕС (напр. регламента за извънпътната подвижна техника).

CESNI прие актуализираната версия на стандарта ES-TRIN 2023/1 на заседанието си на 13 октомври 2022 г. Посоченото издание включва различни изменения, по-специално във връзка със следните области:

- Горива и горивни елементи с ниска пламна температура;
- Спасителни жилетки;
- Системи за последваща обработка;
- Събиране на отпадъчни води;
- Постоянно монтирани противопожарни системи за защита на предмети;
- Плавателни съдове за отдих;
- Електрически задвижващи двигатели зад ахтерпиковата преграда;
- Ремонт на двигатели в експлоатация;
- Спускаеми рулеви рубки;
- Навигационно радиолокационно оборудване и индикатори на ъгловата скорост на поворота;
- Актуализиране на позоваванията на ES-RIS 2023/1;
- Специални котви с намалена маса,

но също така и редакционни поправки.

### *1.2.3 Съгласуваност на правните режими по отношение на техническите изисквания*

Приложение II към Директива (ЕС) 2016/1629 включва пряко позоваване на стандарта ES-TRIN 2021/1.

---

<sup>3</sup> Делегирана директива (ЕС) 2018/970 на Комисията от 18 април 2018 г. за изменение на приложения II, III и V към Директива (ЕС) 2016/1629 на Европейския парламент и на Съвета за установяване на техническите изисквания за плавателните съдове по вътрешните водни пътища (ОВ L 174, 10.7.2018 г., стр. 15).

<sup>4</sup> Делегиран регламент (ЕС) 2019/1668 на Комисията от 26 юни 2019 г. за изменение на Директива (ЕС) 2016/1629 на Европейския парламент и на Съвета за установяване на технически изисквания за плавателните съдове по вътрешните водни пътища (ОВ L 256, 7.10.2019 г., стр. 1).

<sup>5</sup> Делегиран регламент (ЕС) 2021/1308 на Комисията от 28 април 2021 г. за изменение на приложения I и II към Директива (ЕС) 2016/1629 на Европейския парламент и на Съвета по отношение на изменението на списъка на вътрешните водни пътища на Съюза и минималните технически изисквания, приложими към плавателните средства (ОВ L 284, 9.8.2021 г., стр. 1–13).

С цел да се осигури съгласуваност на двата съществуващи правни режима за техническите изисквания за плавателните съдове по вътрешните водни пътища (ЦККР и ЕС) е целесъобразно стандартът ES-TRIN 2021/1 да бъде заменен с ES-TRIN 2023/1 и да се предвиди същата дата на прилагане. ES-TRIN 2023/1 ще се прилага съгласно правото на Съюза и разпоредбите на ЦККР, считано от 1 януари 2024 г.

## **2. КОНСУЛТАЦИИ ПРЕДИ ПРИЕМАНЕТО НА АКТА**

В съответствие с член 32 от Директива (ЕС) 2016/1629 преди приемането на делегиран акт Комисията се консултира с експерти, определени от всяка държава членка в съответствие с принципите, залегнали в Междуинституционалното споразумение от 13 април 2016 г. за по-добро законотворчество. По проекта на делегирания акт бяха проведени консултации с членовете на експертната група на Комисията по техническите изисквания за плавателните съдове по вътрешните водни пътища.

## **3. ПРАВНИ ЕЛЕМЕНТИ НА ДЕЛЕГИРАНИЯ АКТ**

*3.1 Списък на вътрешните водни пътища на Съюза, разпределени географски на зони 1, 2 и 3*

Приложение I съдържа списък на водните пътища на ЕС, разделени на зони 1, 2 и 3.

В съответствие с член 4, параграф 2 правомощието да приема делегирани актове се предоставя на Комисията в съответствие с член 32 във връзка с изменения на приложение I, с цел да се измени класификацията на даден воден път, включително добавянето или заличаването на водни пътища. Такива изменения на приложение I могат да бъдат направени само по искане на заинтересованата държава членка по отношение на водните пътища на нейната територия.

Целесъобразно е приложение I да бъде изменено въз основа на исканията на Франция и Германия за промяна на класификацията на водните пътища на техните територии.

*3.2 Актуализиране на позоваването на ES-TRIN*

Приложение II към Директива (ЕС) 2016/1629 се позовава на ES-TRIN 2021/1 за техническите изисквания, приложими към плавателните средства. В съответствие с член 31, параграф 1 от посочената директива на Комисията се предоставя правомощието да актуализира посоченото позоваване към най-новата версия на ES-TRIN и да определи датата за нейното прилагане. Делегираният акт осигурява съответната актуализация и определя като дата на прилагане на стандарта 1 януари 2024 г., което съответства на началната дата на прилагане на ES-TRIN 2023/1 съгласно разпоредбите за ЦККР.

## ДЕЛЕГИРАН РЕГЛАМЕНТ (ЕС) .../... НА КОМИСИЯТА

от 30.8.2023 година

**за изменение на Директива (ЕС) 2016/1629 на Европейския парламент и на Съвета по отношение на класификацията на вътрешните водни пътища на Съюза и минималните технически изисквания, приложими към плавателните средства**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Директива (ЕС) 2016/1629 на Европейския парламент и на Съвета от 14 септември 2016 г. за установяване на техническите изисквания за плавателните съдове по вътрешните водни пътища, за изменение на Директива 2009/100/ЕО и за отмяна на Директива 2006/87/ЕО<sup>6</sup>, и по-специално член 4, параграф 2, и член 31, параграф 1 от нея,

като има предвид, че:

- (1) С Директива (ЕС) 2016/1629 се установи хармонизирана система за издаване на технически удостоверения за плавателни съдове по вътрешните водни пътища в съответствие с единни технически изисквания.
- (2) В приложение I към Директива (ЕС) 2016/1629 се съдържа списък на вътрешните водни пътища на Съюза, разпределени географски на зони 1, 2 и 3.
- (3) Изменение на класификацията на даден воден път, включително добавянето и заличаването на водни пътища, може да бъде направено единствено по искане на засегнатата държава членка за водни пътища на нейна територия.
- (4) Френската република поиска изменение на класификацията на водните пътища в зона 1 на своята територия. По-специално тя предостави точните местоположения и описание на зона 1 във Франция.
- (5) Федерална република Германия поиска изменение на списъка на водните пътища в зони 1, 2 и 3 на своята територия. По-специално, тя посочи и описа водните пътища в зони 2 и 3 на своята територия, предостави подробно описание на разстоянията от пробега на Елба и ясно описание на вливането на конкретни реки.
- (6) Освен това, в приложение II към Директива (ЕС) 2016/1629 се определя, че техническите изисквания, приложими към плавателните съдове по вътрешните водни пътища на Съюза в зони 1, 2 и 3 са предвидените в стандарт ES-TRIN 2021/1. Стандартите ES-TRIN определят единните технически изисквания, необходими за гарантиране на безопасността на плавателните съдове за плаване по вътрешни водни пътища, като се отчита видът на плавателния съд, включително зоната, в която той оперира. Поради това промените в зоните в рамките на държавите членки могат да се отразят на приложимостта на ES-TRIN в тези области.

---

<sup>6</sup> ОВ L 252, 16.9.2016 г., стр. 118.

- (7) Действията от страна на Съюза в сектора на корабоплаването по вътрешните водни пътища следва да имат за цел да осигурят единство по отношение на разработването на техническите изисквания за плавателните съдове по вътрешните водни пътища в Съюза.
- (8) Европейският комитет за изготвяне на стандарти за корабоплаване по вътрешните водни пътища („CESNI“) е създаден на 3 юни 2015 г. в рамките на Централната комисия за корабоплаване по Рейн („ЦККР“), за да разработва технически стандарти за вътрешните водни пътища в различни области, по-специално за плавателните съдове, информационните технологии и екипажа.
- (9) На заседанието си на 13 октомври 2022 г. CESNI прие нов европейски стандарт за определяне на техническите изисквания за плавателни съдове по вътрешните водни пътища, а именно ES-TRIN 2023/1<sup>7</sup>. Новият стандарт включва разпоредби относно корабостроенето, съоръжаването и оборудването за плавателни съдове за вътрешните водни пътища, специални разпоредби за специфични категории плавателни съдове, като пътнически плавателни съдове, тласкани състави и контейнеровози, разпоредби относно оборудването за автоматичната идентификационна система, разпоредби относно идентификацията на плавателните съдове, образци на свидетелствата и регистър, преходни разпоредби, както и инструкции за прилагането на техническия стандарт.
- (10) Поради това Директива (ЕС) 2016/1629 следва да бъде съответно изменена.
- (11) За да се осигури възможност на държавите членки да адаптират своите вътрешни правила за техническите и контролните органи към новия стандарт ES-TRIN 2023/1, прилагането на стандарт ES-TRIN 2023/1 следва да бъде отложено,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

#### *Член 1*

Директива (ЕС) 2016/1629 се изменя, както следва:

- 1) приложение I се заменя с текста в приложение I към настоящия регламент;
- 2) приложение II се заменя с текста в приложение II към настоящия регламент.

#### *Член 2*

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Член 1, точка 2 се прилага от 1 януари 2024 г.

---

<sup>7</sup> Резолюция CESNI 2022-II-1.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 30.8.2023 година.

*За Комисията*  
*Председател*  
*Ursula VON DER LEYEN*